



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu4.2023.2.14>

UDC 94:939:81
LBC 63.3(2)

Submitted: 12.04.2022
Accepted: 08.10.2022

PARAMETRIC ANALYSIS OF V.O. KLYUCHEVSKY'S WORK "TERMINOLOGY OF RUSSIAN HISTORY"

Mustafa Ozturk

Akdeniz University, Antalya, Turkey

Yulia G. Kokorina

Moscow Polytechnic University, Moscow, Russian Federation

Makhach M. Vagabov

Moscow Polytechnic University, Moscow, Russian Federation

Abstract. *Introduction.* Terminological work, both in the world and in Russian science, was carried out, first of all, on the material of exact and technical disciplines. Arrangement of terminology of humanitarian knowledge has been in the focus of attention of researchers only in recent years. Thus, the aim of the work is to study the terminological system of historical knowledge by means of parametric analysis of the little-known course by V.O. Klyuchevsky "Terminology of Russian History", which was first published in 1956 and practically was not studied by either historians or linguists, and this substantiates the novelty of the present work. *Materials and Methods.* The material of this course, studied with the help of historical-comparative, historical-typological, as well as general scientific methods such as analysis and synthesis, using parametric analysis and positional statistics, showed that the terminology proposed by V.O. Klyuchevsky has a systemic nature and its structure is hierarchical. Nine parameters – archaeological, geographical, terminological, illustrative, source study, classification, chronological, economic, etymological – were singled out in the work. A conditional notion of the place of each parameter in the so-called "dictionary article", which is determined by the boundary of the two parameters, was introduced. The notion of a "dictionary article" as applied to the course materials is conditional, since the course is not a dictionary proper. *Analysis.* Using statistical methods, the frequency of occurrence of each parameter in a certain place in each of the three parts of the course is identified. Statistical tables are formed, which make it possible to see the similarity and difference between the three parts of the course and to point out their features. This article traces not only the scientist's fluency in ancient and modern languages, including rare ones, but also the ability to use linguistic techniques, such as historical-etymological and word-formation analysis, on the material of the "Terminology of Russian History." *Results.* The semantic invariant in the construction of the parts of the course has been revealed. This is an additional evidence of the systematic nature of the historical terminology, which was suggested by V.O. Klyuchevsky. The hierarchical nature of the system of terms, created in the course by V.O. Klyuchevsky, has been determined. *Contribution of the authors.* Mustafa Ozturk developed the concept of the article, wrote the "Introduction" and "Results" sections. Y.G. Kokorina conducted parametric and statistical analysis, wrote the "Analysis" section, participated together with M.M. Vagabov in writing the "Materials and Methods" section, carried out the scientific editing of the entire text of the work. M.M. Vagabov wrote the "Discussion" section and, together with Y.G. Kokorina, the "Materials and Methods" section.

Key words: Klyuchevsky Vasily Osipovich, term, parametric analysis, statistical methods, historical terminology.

Citation. Ozturk M., Kokorina Yu.G., Vagabov M.M. Parametric Analysis of V.O. Klyuchevsky's Work "Terminology of Russian History". *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 4. Istoriya. Regionovedenie. Mezhdunarodnye otnosheniya* [Science Journal of Volgograd State University. History. Area Studies. International Relations], 2023, vol. 28, no. 2, pp. 159-171. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu4.2023.2.14>

УДК 94:939:81
ББК 63.3(2)

Дата поступления статьи: 12.04.2022
Дата принятия статьи: 08.10.2022

ПАРАМЕТРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РАБОТЫ В.О. КЛЮЧЕВСКОГО «ТЕРМИНОЛОГИЯ РУССКОЙ ИСТОРИИ»

Мустафа Озтюрк

Университет Акдениз, г. Анталия, Турция

Юлия Георгиевна Кокорина

Московский политехнический университет, г. Москва, Российская Федерация

Махач Мустафаевич Вагабов

Московский политехнический университет, г. Москва, Российская Федерация

Аннотация. *Введение.* Терминологическая работа как в мировой, так и в российской науке проводилась прежде всего на материале точных и технических дисциплин. Упорядочение терминологии гуманитарного знания оказалось в фокусе внимания исследователей только в последние годы. Целью работы является изучение опыта терминосистемы исторического знания методом параметрического анализа малоизвестного курса В.О. Ключевского «Терминология русской истории», который был опубликован впервые в 1956 г. и практически не исследовался ни историками, ни лингвистами. В этом и состоит новизна данной работы. *Материалы и методы.* Материал этого курса, исследованный с помощью историко-сравнительного, историко-типологического методов, а также таких общенаучных методов, как анализ и синтез, с применением параметрического анализа и позиционной статистики, показал, что предлагаемая В.О. Ключевским терминология носит системный характер, а ее структура имеет иерархическое устройство. В работе выделены девять параметров – археологический, географический, терминологический, иллюстративный, источниковедческий, классификационный, хронологический, экономический, этимологический. Было введено условное понятие места каждого параметра в так называемой «словарной статье», которое определяется границей двух параметров. Понятие «словарная статья» применительно к материалам курса условно, так как курс не представляет собой собственно словарь. *Анализ.* С использованием статистических методов выявлена частота встречаемости каждого параметра на определенном месте в каждой из трех частей курса. Сформированы статистические таблицы, которые позволяют увидеть сходство и различие между тремя частями курса, указать на их особенности. В данной статье прослежены на материале «Терминологии русской истории» не только свободное владение ученым древними и современными, в том числе редкими, языками, но и умение использовать лингвистические приемы, такие как историко-этимологический и словообразовательный анализ. *Результаты.* Был выявлен смысловой инвариант в построении частей курса, что становится дополнительным свидетельством системного характера исторической терминологии, которую предлагал В.О. Ключевский. Определен иерархический характер системы терминов, созданной в курсе В.О. Ключевского. *Вклад авторов.* Мустафа Озтюрк разработал концепцию статьи, написал разделы «Введение» и «Результаты». Ю.Г. Кокорина провела параметрический и статистический анализ, написала разделы «Анализ», участвовала совместно с М.М. Вагабовым в написании раздела «Материалы и методы», осуществила научную редакцию всего текста работы. М.М. Вагабов написал раздел «Дискуссия» и совместно с Ю.Г. Кокориной – раздел «Материалы и методы».

Ключевые слова: Ключевский Василий Осипович, термин, параметрический анализ, статистические методы, историческая терминология.

Цитирование. Озтюрк М., Кокорина Ю. Г., Вагабов М. М. Параметрический анализ работы В.О. Ключевского «Терминология русской истории» // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 4, История. Регионоведение. Международные отношения. – 2023. – Т. 28, № 2. – С. 159–171. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu4.2023.2.14>

Введение. Современная наука мультидисциплинарна. Напомним, что междисциплинарный подход к формированию предметной области предусматривает привлечение методов смежных наук, тогда как мультидисциплинарный подход заключается в привлечении теорий и идей неограниченного круга наук, в том числе образующихся на стыке разных дисциплин [23, с. 110–111]. В полной мере это относится и дисциплинам, образующим комплекс исторических наук, – археологии, этнологии и собственно истории. О зрелости науки говорит наличие у нее единой системы терминов – терминосистемы, обозначающей понятия данной науки [12, с. 101]. Наличие терминосистемы свидетельствует о существовании в рамках данной науки сформировавшегося теоретического знания [11, с. 116]. Опыт, накопленный российской наукой в терминологической работе в рамках гуманитарного знания, является особо ценным в условиях растущего интереса к терминологии гуманитарных дисциплин. Целью нашей статьи является изучение подобного опыта на примере курса «Терминология русской истории», который разработал и преподавал студентам Московского университета выдающийся российский историк и педагог В.О. Ключевский в конце XIX – начале XX века. Как будет показано далее, курс оказался вне пристального внимания как историков, так и лингвистов, несмотря на это, он представляет собой ценный документ научной и педагогической мысли, имеющий международное значение. Этим определяется новизна данной работы.

Дискуссия. В 2021 г. исполнилось 280 лет со дня рождения В.О. Ключевского (1841–1911). Личность и творчество выдающегося русского историка привлекали внимание исследователей на протяжении всего XX века. Анализу историографии работ о В.О. Ключевском посвящены специальные труды [13]. В наши дни переиздаются основные работы ученого [6–10], вводятся в научный оборот архивные документы, относящиеся к развитию исторической мысли в России второй половины XIX в. – начала XX в., высвечиваются новые грани личности и исторических концепций ученого [14; 15; 21; 22]. Эти концепции вызывают интерес у современных авторов, так как проблемы форми-

рования гуманистических ценностей, образности педагогического языка оказываются актуальными и для XXI в. [3; 18; 19]. Изучение отдельных исторических проблем по-прежнему невозможно без обращения к идеям ученого [1; 2; 17]. Культурологический анализ историко-биографических работ о нем академик М.В. Нечкиной стал темой специального исследования [20].

М.В. Нечкина дала образную характеристику курсу лекций «Терминология русской истории»: «В историографии его можно назвать уникальным – ни до, ни после Ключевского не появлялось такого цельного, оригинального и крайне нужного для изучения исторической науки специального лекционного курса» [16, с. 268].

Однако анализ курса как историческими, так и лингвистическими методами фактически не проводился. М.В. Нечкина посвятила рассмотрению этого труда незначительное место в своей монографии о В.О. Ключевском, сжатые комментарии курса приведены в «Послесловии» к собранию сочинений ученого, вышедшего в 1989 году. М.Н. Нечкина указала на архаичный характер некоторых трактовок (например, термина *смерд*) и неверное употребление понятий *общественный класс*, *гражданское общество* [16, с. 269]. Канадский историк Ф. Вудофф прокомментировал содержание «Терминологии русской истории», отметив, что «на основе этих определений Ключевский разработал схему истории средневековой княжеской власти на Руси» [24, с. 274].

Отсутствие интереса историков к курсу В.О. Ключевского вызвано, видимо, авторитетным мнением академика М.В. Нечкиной об устаревших трактовках, терминов, описывающих прежде всего социально-политическое устройство Древней Руси. Не отрицая положений М.В. Нечкиной, в данной статье рассматриваем курс В.О. Ключевского как одно из первых свидетельств терминологической работы в области истории, как проявление лингвистического таланта ученого, создавшего труд словарного характера в условиях недостатка собственно исторических словарей в его время.

Материалы и методы. Материалом для предлагаемого исследования послужил,

как отмечалось ранее, курс «Терминология русской истории» В.О. Ключевского. В 1884 г. В.О. Ключевский писал декану историко-филологического факультета Московского университета Н.А. Попову: «На следующий год для исторического отделения я предполагаю курс о методе, терминологии и основных источниках русской истории (по 2 часа в неделю)» [10, с. 436]. Начинались курсы с «Методологии русской истории», затем шли занятия по терминологии, истории сословий, собственно источниковедению. Свои специальные курсы профессор читал в 1880–1890-е гг., они не были напечатаны при жизни автора [10, с. 326].

В.О. Ключевский намеревался издать курс, но «в столе» ученого он пролежал четверть века, потом еще 70 лет хранился в частном архиве [16, с. 271]. Опубликован курс в 1956 г. и в 1989 г. [10]. Он состоял из одиннадцати лекций, причем все термины историк разделил на три группы. В первую группу входили, как он сам говорил, «термины политические», во вторую – юридические термины, в третью – термины по экономике Древней Руси. Курс в печатном виде представляет собой совокупность структурных единиц, которые можно условно назвать «словарными статьями», а все произведение историка, вслед за российским терминоведом И.С. Кудашевым, не собственно словарем, а сочинением, имеющим сходство с ним по структуре – «словарным продуктом (термин И.С. Кудашева. – *Авт.*), рассчитанным на последовательное чтение» [11, с. 31].

Примечательно, что свой курс историк построил не в алфавитном, а в проблемно-хронологическом порядке, что придает ему сходство с идеографическим словарем. Он отмечал, что «мы возьмем и из этих терминов только те, которые всего чаще встречаются или в основных источниках нашей истории или в наших исторических исследованиях. Такие термины обыкновенно объясняются в исторических словарях. При недостатке их в нашей исторической литературе мы расположим изучаемые нами термины не в алфавитном порядке, а по разрядам обозначаемых ими бытовых явлений. Сначала изучим термины политического быта, потом юридического и, наконец, экономического» [10, с. 94].

В данной статье использованы историко-сравнительный (сопоставление событий и явлений), историко-типологический (выделение классов явлений) методы, такие общенаучные методы, как анализ и синтез. Также нами применен метод параметрического анализа. Под параметрами подразумеваются признаки понятия или процесса, а примером параметрического моделирования является описание процедуры анализа текстов по закрытому перечню параметров в соответствии со стандартными формулами [5]. В данной статье параметрическое моделирование проводится с целью установления набора обобщенных, универсальных признаков исторических понятий, обозначенных терминами. Подобное моделирование дает возможность выделить основные составные части «словарной статьи». Определению ее структуры и особенностей построения служит позиционная статистика – учет частоты встречаемости параметра на том или ином месте в «словарной статье». Статья основана на общеисторических принципах: принципе историзма (выделение структуры и развития явления, подхода к нему конкретно-исторически), принципе объективности (всестороннее рассмотрение явления, без сокрытия и замалчивания фактов).

Анализ. Примером «словарной статьи» в рассматриваемом курсе может быть элемент первого раздела:

«КНЯЗЬ. Не решаю, слово “князь” заимствовано ли нашим языком из немецкого, а не сохранилось в нем из первоначального индоевропейского лексического запаса, общего всем индоевропейцам, подобно, например, слову “мать”. Время заимствования определяют различно. Одни думают, что это слово могло войти в славянские языки и в язык восточного славянства еще в III, IV вв. из языка готского, когда славяне близко соприкасались с державой готов, простиравшейся по Южной Руси и далее на запад, за Карпаты; это слово тогда заимствовано вместе с другими, как-то: *пенязь, стькло, хлеб*. Другие думают, что это слово более позднего происхождения, вошло в наш язык в то время, когда вошли в состав русского общества варяжские-скандинавские князья с их дружинами. *Князь* – это русская, восточнославянская форма немецкого

“Konung”, или, правильнее, “Kuning”. Князем назывался носитель верховной власти на Руси IX, X и XI вв., как тогда понимали эту власть» [10, с. 100–101]. Материалом данной работы будут именно такие «словарные статьи», учитывая, что курс В.О. Ключевского назвать собственно словарем нельзя.

Всего курс В.О. Ключевского включает 127 «словарных статей».

Они имеют различный объем и структуру. В ряде случаев содержат размышления ученого, его настоящие исторические исследования, а последняя из трех частей включает даже две таблицы: «Таблица прямых и косвенных (торговые пошлины) налогов древней Руси» и «Таблица податных единиц, по которым развертывался прямой налог в удельные века в Московское время». Критериями отбора статей для анализа являются следующие:

1. Наличие в статьях конкретных определений (термин «дефиниция» в данном случае неприменим).

2. Отсутствие в них исследовательских штудий, так как этот богатейший материал требует применения других методов. Исторические обобщения, проведенные В.О. Ключевским, составляют содержание лекций III, IV, VI, частично – лекций IX и XI, то есть половину объема курса. Например, лекция XI завершается изучением В.О. Ключевского древнерусской денежной системы в «словарных статьях» *деньги и меновые знаки, гривна кун, части гривны кун, ногата, куна, резана*. Эти «словарные статьи» нами не рассматривались.

3. Отнесенность исследуемых терминов к базовому уровню терминосистемы, предложенной В.О. Ключевским. В лингвистических публикациях последних лет выделяются такие уровни структуры любой терминосистемы, как *высший, тематический, суперординатный, базовый, субординатный*. В задачу данной работы не входит обсуждение терминологии, обозначающей уровни, в ней используются как данность устоявшиеся в лингвистическом знании положения. Выделение уровней основано на родовидовых связях внутри терминосистемы. Высший уровень занимает представление о терминологии русских письменных источников как со-

вокупности, тематический – указанное исследователем разделение на термины политические, термины социальной истории и экономические. Суперординатный уровень занимают термины, которые обозначают родовые понятия (*верховная власть*) по отношению к видовым, располагающимся на базовом уровне (*князь, великий князь; князь-государь; государь-царь и великий князь всея Руси*). Термины субординатного уровня в курсе редко выделены специально (*московские слободы, гривна кун*).

4. Параметрический анализ в лингвистических исследованиях используется для рассмотрения дефиниций в словарях. Курс В.О. Ключевского является, как мы уже отметили, не собственно словарем, а «словарным продуктом» (термин И.С. Кудашева). Для него не свойственна четкая и строгая структура объяснений, поэтому нами избраны для анализа «словарные статьи», содержание которых позволяет провести параметрический анализ, имея четкую структуру. Анализ остальных «словарных статей» может стать темой специального исследования.

5. В данной статье не используется критерий, именуемый в статистике «весом» признака. Все «словарные статьи» рассматриваются как равноправные без дифференциации их по объему или принадлежности к той или иной части курса, расположению в каждой из частей или важности для раскрытия содержания дисциплины, читавшейся В.О. Ключевским. Поэтому выборку мы представляем единым списком.

В результате сформирована выборка объемом в 63 «словарные статьи»:

1. Русь-племя.
2. Русь-сословие.
3. Русь-область.
4. Русь – государственная территория.
5. Земли, волость или область.
6. Удел, уезд.
7. Великая и малая Русь.
8. Князь.
9. Великий князь.
10. Князь-государь.
11. Государь-царь и великий князь всея Руси.
12. Княжи мужи.

13. Бояре.
14. Гридь.
15. Отроки и детские.
16. Кметы.
17. Старцы градские.
18. Смерд.
19. Наймиты, или закупы.
20. Холопы.
21. Церковные люди.
22. Служилые люди.
23. Черные люди.
24. Чины служилые.
25. Старцы градские.
26. Боярская дума.
27. Гости.
28. Вече.
29. Посадники.
30. Тысяцкий.
31. Тиуны.
32. Ябетник.
33. Пути.
34. Дани.
35. Соха.
36. Тягло.
37. Деньги оборочные.
38. Подати.
39. Торговые пошлины.
40. Проезжие пошлины.
41. Суд.
42. Довод.
43. Судоговорение.
44. Правда.
45. Послушество.
46. Присяга.
47. Жребий.
48. Повальный обыск.
49. Правеж.
50. Город-двор.
51. Город-село.
52. Город-застава.
53. Город-посад торговый.
54. Слободы.
55. Село.
56. Княжеские села.
57. Погост.
58. Весь-деревня.
59. Деревня-двор.
60. Скот.
61. Куны.
62. Пенязи.
63. Деньги.

Выше приведен пример одной «словарной статьи» из труда В.О. Ключевского. Поясним выделение основных параметров: «Кмет, кметь – это боевой человек, служилый или неслужилый; чаще всего, разумеется, этим словом обозначались храбрецы, боевые люди из княжеской дружины» [10, с. 112] – это *терминологический* параметр. Выделение этого параметра основано на трактовке В.О. Ключевским определенного исторического термина. Ученый объясняет термин, встречающийся в источниках по истории Древней Руси, приводя признаки терминируемого понятия в наиболее обобщенном и кратком виде, что позволяет выделить данный параметр.

«Происхождение этого слова южное; оно является в старинных церковнославянских памятниках в смысле война вообще. В южных славянских языках это слово имело иное значение, именно: кмет – крестьянин, земледелец; в таком смысле употреблялось слово *comitus* в памятниках византийского законодательства о крестьянах» [10, с. 112] – *этимологический* параметр, то есть указание В.О. Ключевским происхождения термина. Выделение этого параметра обусловлено указанием В.О. Ключевского на такой признак термина, как история его появления в источнике.

«В Лаврентьевском списке мы читаем, как в 1075 г. пришли к черниговскому князю Святославу немцы, и он стал показывать им свои богатства – шелковые материи, золото, серебро; немцы ответили на хвастовство князя: “Сего суть кметье луче, мужи бо ся доищуть и болше сего”» [10, с. 113] – *историко-ведческий* параметр, то есть указание историком на используемый источник. Данный параметр характеризует такой признак термина, как упоминание в историческом документе.

«Княжи мужи противопологались людям» [10, с. 108] – *классификационный* параметр, то есть определение В.О. Ключевским места класса объектов, к которым относится терминируемый, в системе используемых историком понятий. Выделение этого параметра основано на отношении терминируемой реалии к другим реалиям и свидетельствует об обозначении термином объектов,

образующих определенный класс, противостоящий другому классу объектов.

В.О. Ключевский уделяет в своем курсе внимание экономической стороне жизни общества древней Руси, что заставило нас выделить *экономический* параметр, например: «Статьи вывозной русской торговли везде отмечены одни и те же: скоря, мед и воск; скоря (шкура, мех) – продукт звероловства, мед и воск – продукт бортничества, лесного пчеловодства» [10, с. 193]. Свой курс В.О. Ключевский строил на анализе письменных источников, но о его понимании необходимости использования широкого круга источников, в том числе и археологических, говорит применение описаний местностей или артефактов. Такой параметр получил название *археологического*: «По всему пространству нашей равнины находятся бесчисленные остатки валов, иногда едва заметные, но поражающие своей однообразной овальной формой и одинаковостью своих размеров. Такой овальный вал обыкновенно представляет собой кольцо, немного разогнутое к востоку, откуда был вход внутрь» [10, с. 194]. Использование историком в «словарных статьях» описания исторических памятников, как материальных, так и письменных, сопоставимо с предыдущим, но выделено нами в отдельный *иллюстративный* параметр: «Для примера можно описать здесь укрепления Новгорода и Москвы», далее – описание [10, с. 198]. В отличие от источниковедческого параметра здесь В.О. Ключевский не цитирует источник, а описывает информацию из него.

Пример *географического* параметра, обозначающего расположение на местности терминируемых объектов: «Они строились по Десне; по Осьтру, впадающему в Десну, недалеко от Киева; по Трубежу (в Переяславском княжестве)» [10, с. 196]. Очень редко (всего два раза) нами зафиксирован *историографический* параметр, под которым подразумевается ссылка на историков, ранее изучавших обозначаемую реалию: «Татищев и Болтин выводили русь из Финляндии. Ломоносов согласно с некоторыми редакциями Начального летописного свода, например с тою, которая помещена в так называемой Воскресенской летописи, – из Прусской земли: Русия – это Пруссия» [10, с. 95].

Хронологический параметр отличается от источниковедческого отсутствием ссылок на источники, просто указанием даты события. Признак соотнесенности с тем или иным временем терминируемой реалии послужил основой для выделения данного параметра. В результате выделено девять параметров: *археологический, географический, терминологический, иллюстративный, источниковедческий, классификационный, хронологический, экономический, этимологический*.

Введем понятие *места* – расположения словесного выражения того или иного параметра по порядку в правой части «словарной статьи». «Правая часть» в данном случае – термин лексикографии, обозначающий часть статьи после тире, справа от обозначаемого слова [4, с. 38; 11, с. 33]. При этом необходимо учесть, что правая часть может включать в себя дефиниции нескольких видовых понятий по отношению к терминируемому, ссылки на относящиеся к ним исторические источники и этимологию.

Например, правая часть «словарной статьи» термина *дани* начинается определением «прямой налог, падавший на податные классы, у нас исстари назывался *данью*» [10, с. 138]. Этим предложением выражен терминологический параметр. Далее размещен классификационный параметр: «дань эта падала или на промышленных людей, или на хлебопашцев» [10, с. 138]. Таким образом, в этой словарной статье терминологический параметр занимает первое, а классификационный – второе место. Граница понятия места – смена параметров.

Число «мест» может быть разным: от двух до десяти. Статистическое понятие частоты встречаемости вычисляется как отношение числа появления того или иного параметра на том или ином месте к общему числу рассматриваемых терминов данного раздела, выраженное в процентах. Так, если из 19 «словарных статей», проанализированных нами политических терминов терминологический параметр встретился на первом месте 12 раз, частота его встречаемости на этом месте составляет 63 %.

Рассмотрим структуру статей, посвященных юридическим терминам.

Отличается от них структура статей третьей части курса.

В таблицах 1–3 указаны частоты появления каждого из параметров на определенном месте, выраженные в процентах. Перечисление параметров в первом столбце таблиц представлено в порядке убывания частот, поэтому оно несколько различается в разных таблицах.

Из таблиц следует, что структура «словарных статей» терминов каждой из трех групп имеет как сходство, так и различие. Сходство заключается в высокой степени выраженности терминологического параметра (100 % в первых двух группах), что свидетельствует о практически обязательном толковании термина автором курса. При этом обращает на себя внимание преимуществен-

ное расположение терминологического параметра на первом месте в правой части статьи (частота встречаемости на первом месте равна 63 %, 50 %, 29 % соответственно), на втором месте следует этимологический параметр (частота встречаемости равна 9 %, 17 %, 35 %), на третьем – источниковедческий параметр (частота встречаемости равна 9 %, 50 %, 23 %). Это говорит о наличии инвариантной структуры правой части статьи, которая будет охарактеризована ниже. Обязательным для всех частей курса является наличие терминологического, этимологического, источниковедческого, хронологического, географического параметров, историографического, археологического, иллюстративный, экономический и классификационный факультативны.

Таблица 1. Частота встречаемости параметров раздела курса, посвященного политическим терминам (лекции I–IV), %

Table 1. Frequency of occurrence of parameters of the section of the course devoted to political terms (lectures I–IV), %

Параметры	Место / частота встречаемости										Всего
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	
Терминологический	63	0	16	3	14	0	3	0	0	0	100
Этимологический	9	9	27	9	10	0	0	0	0	0	64
Источниковедческий	0	36	9	27	0	18	0	0	0	0	90
Хронологический	27	10	0	0	0	0	0	0	0	0	37
Географический	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Историографический	0	0	10	0	0	0	0	0	0	0	10
Иллюстративный	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Археологический	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Классификационный	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Экономический	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Таблица 2. Частота встречаемости параметров раздела курса, посвященного юридическим терминам (лекции V–VIII), %

Table 2. Frequency of occurrence of parameters of the section of the course devoted to legal terms (lectures V–VIII), %

Параметры	Место / частота встречаемости										Всего
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	
Терминологический	50	13	13	4	10	5	0	0	5	0	100
Этимологический	0	17	10	10	15	10	0	0	0	0	62
Источниковедческий	0	12	50	12	12	0	10	0	0	4	100
Хронологический	0	10	13	0	0	0	0	0	0	0	23
Историографический	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10
Иллюстративный	0	0	0	0	0	0	0	10	0	0	10
Археологический	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Географический	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Классификационный	25	25	0	25	10	0	0	10	0	0	95
Экономический	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Таблица 3. Частота встречаемости параметров раздела курса, посвященного экономическим терминам (лекции IX–XI), %

Table 3. Frequency of occurrence of parameters of the section of the course devoted to economic terms (lectures IX–XI), %

Параметры	Место / частота встречаемости										Всего
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	
Терминологический	29	5	17	5	0	0	0	0	0	0	56
Этимологический	11	35	22	5	0	0	0	0	0	0	46
Источниковедческий	5	10	23	5	0	0	0	0	0	0	43
Хронологический	15	10	0	0	0	0	0	0	0	0	25
Географический	5	16	16	5	0	0	0	0	0	0	42
Историографический	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	5
Иллюстративный	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Археологический	5	0	0	0	5	0	0	0	0	0	10
Классификационный	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
Экономический	0	5	5	5	5	0	0	0	0	0	20

Различия заключаются в деталях. Так, этимологический параметр у «словарных статей» раздела курса, посвященного политическим терминам, располагается преимущественно на третьем месте, в отличие от частей курса, посвященных юридическим терминам и экономическим терминам. Источниковедческий параметр в группе политических терминов более выражен на втором месте, тогда как в двух других группах он занимает преимущественно третье место. В.О. Ключевский составлял не собственно словарь, а учебный курс, и строгость в его организации довольно высока: параметры максимально выражены на втором или третьем, то есть соседних, близких к началу правой части «словарной статьи», местах. Частота встречаемости параметров указывает на особенности «словарных статей», относящихся к каждой из групп. Так, в третьей группе, естественно, дан экономический параметр, тогда как иллюстративный отсутствует. Закономерна слабая выраженность историографического параметра: В.О. Ключевский в учебном курсе не обращается к подробному рассмотрению взглядов других историков. В то же время обязателен источниковедческий параметр, что является не только показателем эрудиции автора, но и стремлением сделать свои выводы доказательными, привить студентам умение работать с источниками.

На материале курса «Терминология русской истории» прослеживается вклад ученого не только в терминологию истории, но и в историю терминологии, свободное владение не

только современными, но и древними языками. Об обязательном характере этимологического параметра в каждой из групп терминов говорилось выше. Некоторые «словарные статьи» представляют собой настоящие историко-лингвистические исследования. Примером такой «словарной статьи» является описание термина *вече*. В.О. Ключевский приводит форму *vet* в церковнославянском языке в значении уговор, совет. Далее анализирует написание *веще* или *веште* в древнеболгарских источниках и перевод на латинский язык слова *вечник* в значении ‘заговорщик’ словом *seditiosus*. При этом историк подчеркивает различия в оттенках значений слов *дума* и *вече*: «Дума заключала в себе понятие обсуждения дела, вече – понятие уговора» [10, с. 144].

Другим примером историко-этимологического исследования является «словарная статья» *ябетник*. Здесь В.О. Ключевский сравнивает русское слово с немецким словом *abdtman*, указывая на соответствие я (юс большой) немецкому *am*, а библейского греческого слова *diaconis* скандинавской форме *ambatt* – «служитель, слуга». Так раскрывается значение термина *ябетник* как слуга при тиуне, проводивший судебное следствие [10, с. 150–151]. Таким образом, автором курса проведен не только этимологический, но и сравнительный и словообразовательный анализ на материале древних и современных, довольно редких (скандинавская) форм слов.

Результаты. Итак, набор параметров в каждой части был различным. Наибольшее разнообразие наблюдается в части, содержа-

шей экономические термины, что указывает на стремление В.О. Ключевского выйти за рамки собственно исторических дисциплин. Ученый редко обращался к историографии вопроса, тем ценнее его расположение в курсе по терминологии (дважды зафиксирован историографический параметр).

Высокий уровень лингвистической компетентности В.О. Ключевского состоит в том, что каждая «словарная статья» при всем их разнообразии, имеет четкую структуру, что позволяет построить ее своеобразный инвариант, выявить логику построения. Прослеживается закономерность в расположении параметров: на первом месте – терминологический, на втором – этимологический, на третьем – источниковедческий. При этом появление терминологического параметра не только на первом, но и на других местах в правой части «словарных статей» имеет ряд причин. Во-первых, стремление ученого представить термины, обозначающие видовые понятия по отношению к терминируемому, во-вторых, подвести своеобразный итог изложению.

Вклад В.О. Ключевского в развитие исторической науки общеизвестен и неоднократно анализировался в науке, тогда как лингвистическая компетентность ученого не была предметом рассмотрения ни со стороны историков, ни со стороны лингвистов. Лингвистические заслуги историка ждут своего специального исследования, и попыткой приоткрыть их для читателя является данная статья.

Одной из главнейших заслуг является понимание им необходимости терминологической работы в истории и стремление создать высококачественный словарный продукт (термин И.С. Кудашева). Термины представлены в виде иерархически организованной системы, приведена этимология, выделяется инвариант «словарных статей». Даже если учесть, что В.О. Ключевский готовил материалы своих курсов, не записывая их дословно, он тщательно редактировал студенческие записи перед их литографированием [8, с. 445]. В архиве ученого хранятся материалы для терминологического словаря [10, с. 445], которые также говорят о понимании историком необходимости терминологической работы.

«Терминология русской истории» еще ждет всестороннего анализа со стороны ис-

ториков, науковедов, лингвистов для раскрытия неизвестных ранее сторон творчества В.О. Ключевского. Перспективным представляется изучение хранящегося в архиве историка наброска исторического словаря, связанного с курсом, проведение параметрического анализа остальных спецкурсов, в ряду которых стоит рассматриваемый, определение места курса в контексте исторических исследований конца XIX века. Это позволит исправить ситуацию, обозначенную М.В. Нечкиной: «...курс терминологии разделил печальную судьбу работ, не увидевших своевременно света» [16, с. 271].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Базанов П. Н. К истории взаимоотношений Георгия Вернадского и Николая Ульянова // Вестник Санкт-Петербургского университета. История. 2019. Т. 64, вып. 1. С. 266–276.
2. Боровков Д. А. Рассказ о разделе Русской земли Ярославом I в трудах В.О. Ключевского // Славяноведение. 2018. № 2. С. 110–116.
3. Григорян Т. В. Формирование гуманного человека как культурная и историко-правовая проблема общества (на материале трудов В.О. Ключевского) // Вестник Томского государственного университета. 2017. № 416. С. 69–74. DOI: 10.17223/15617793/416/10
4. Гринев-Гриневиц С. В. Введение в терминологию. Как просто и легко составить словарь. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 224 с.
5. Катышев П. А., Осадчий М. А. Метод параметрического моделирования в судебной лингвистике // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. 2018. Т. 17, № 3. С. 24–34. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.3.3>
6. Ключевский В. О. Боярская дума Древней Руси. М.: Акад. проект, 2018. 412 с.
7. Ключевский, В. О. История сословий в России. М.: Юрайт, 2020. 217 с.
8. Ключевский В. О. Русская история. Полный курс. В 4 ч. М.: Акад. проект, 2018–2019.
9. Ключевский В. О. Сказания иностранцев о московском государстве. М.: Юрайт, 2020. 288 с.
10. Ключевский В. О. Сочинения. В 9 т. Т. 6. Специальные курсы М.: Мысль, 1989. 476 с.
11. Кудашев И. С. Проектирование переводческих словарей специальной лексики. Helsinki: Helsinki University Print, 2007. 443 с.
12. Лейчик В. М. Терминоведение: понятие, метод, структура. М.: ЛИБРОКОМ, 2012. 264 с.

13. Матюшевская М. И. Оценка научного творчества В.О. Ключевского в российской историографии конца XIX – начала XXI века // Вестник Национальной академии наук Беларуси. Серия гуманитарных наук. 2017. № 1. С. 55–61.

14. Митрофанов В. В. Особенности взаимоотношений историков Платонова и Ключевского // Вестник Санкт-Петербургского университета. История. 2019. Т. 64, вып. 4. С. 1404–1418. DOI: <https://doi.org/10.21638/11701/spbu02.2019.415>

15. Митрофанов В. В. Письма В. Н. Беркута С. Ф. Платонову: студенты и профессора московского университета на рубеже 1870-х – 1880-х гг. // Вестник Московского университета. Серия 8, История. 2018. № 5. С. 17–43.

16. Нечкина М. В. Василий Осипович Ключевский: История жизни и творчества. М.: Наука, 1974. 635 с.

17. Петрухин В. Я. К полемике о договорных отношениях и начале древнерусской государственности // Stratum plus. Археология и культурная антропология. 2018. № 5. С. 131–142.

18. Подосинникова Р. В. Синтаксический строй афоризмов В.О. Ключевского // Теория языка и межкультурная коммуникация. 2017. № 4. С. 110–122.

19. Смирнова Н. Г. Театральная метафора в исторических текстах С.М. Соловьева и В.О. Ключевского // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 11. Ч. 1. С. 152–154.

20. Тихонов В. В. «Ключевскиада» М.В. Нечкиной // Диалог со временем. 2019. Вып. 66. С. 238–248.

21. Худолеев А. Н. Оценки исторической концепции и личности В.О. Ключевского в дореволюционных отечественных исторических журналах // Вестник Томского государственного университета. История. 2020. № 64. С. 139–142. DOI: [10.17223/19988613/64/19](https://doi.org/10.17223/19988613/64/19)

22. Цыганков Д. А. С.М. Соловьев в мемориальной практике сообщества московских историков // Вестник Московского университета. Серия 8, История. 2020. № 5. С. 24–47.

23. Щапова Ю. Л., Гринченко С. Н., Кокорина Ю. Г. Информатико-кибернетическое и математическое моделирование археологической эпохи: логико-понятийный аппарат. М.: Федер. исслед. центр «Информатика и управление» РАН, 2019. 136 с.

24. Vodoff W. Remarques critique sur le cours de terminologie d'histoire russe de V.O. Klyuchevskij // Canadian American Slavic studies. Montreal, 1986. Vol. 20, № 3/4. P. 273–285.

History of the Relationship Between George Vernadsky and Nikolai Ulyanov]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Istorija* [Vestnik of Saint Petersburg University. History], 2019, vol. 64, iss. 1, pp. 266-276.

2. Borovkov D.A. Rasskaz o razdele Russkoj zemli Jaroslavom I v trudah V.O. Kljucevskogo [The Story of the Division of the Russian Land by Yaroslav I in the Works of V.O. Klyuchevsky]. *Slavjanovedenie*, 2018, no. 2, pp. 110-116.

3. Grigorjan T.V. Formirovanie gumannogo cheloveka kak kulturnaja i istoriko-pravovaja problema obshhestva (na materiale trudov V.O. Kljucevskogo) [Formation of a Humane Person as a Cultural and Historical-Legal Problem of Society (By the Works of V. O. Klyuchevsky)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta* [Tomsk State University Journal], 2017, no. 416, pp. 69-74. DOI: [10.17223/15617793/416/10](https://doi.org/10.17223/15617793/416/10)

4. Grinev-Grinevich S.V. Vvedenie v terminografiyu. Kak prosto i legko sostavit slovar [Introduction to Terminography. How Simple and Easy It Is to Make a Dictionary]. Moscow, LIBROKOM Publ., 2009. 224 p.

5. Katyshev P.A., Osadchij M.A. Metod parametricheskogo modelirovanija v sudebnoj lingvistike [A Method of Parametric Modeling in Forensic Linguistics]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2, Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2018, vol. 17, no. 3, pp. 24-34. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.3.3>

6. Kljucevskij V.O. *Bojarskaja дума Древней Руси* [Boyars Duma of Ancient Russia]. Moscow, Akad. proekt Publ., 2018. 412 p.

7. Kljucevskij V.O. *Istorija soslovij v Rossii* [History of Estates in Russia]. Moscow, Jurajt Publ., 2020. 217 p.

8. Kljucevskij V.O. *Russkaja istorija. Polnyj kurs v 4 ch.* [Russian History. Full Course in 4 Parts]. Moscow, Akad. proekt Publ., 2018–2019.

9. Kljucevskij V.O. *Skazanija inostrancev o moskovskom gosudarstve* [Legends of Foreigners About the Moscow State]. Moscow, Jurajt Publ., 2020. 288 p.

10. Kljucevskij V.O. *Sochinenija: v 9 t. T 6. Specialnye kursy* [Klyuchevsky V.O. Works: In 9 Volumes. Vol. 6. Special Courses]. Moscow, Mysl Publ., 1989. 476 p.

11. Kudashev I.S. *Proektirovanie perevodcheskix slovaroj specialnoj leksiki* [Designing Translation Dictionaries of Special Vocabulary]. Helsinki, Helsinki University Print, 2007. 443 p.

12. Lejchik V.M. Terminovedenie: ponyatie, metod, struktura [Terminology: Concept, Method, Structure]. Moscow, LIBROKOM Publ., 2012. 264 p.

13. Matyushevskaya M.I. Ocenka nauchnogo tvorchestva V.O. Klyuchevskogo v rossijskoj

REFERENCES

1. Bazanov P.N. K istorii vzaimootnoshenij Georgija Vernadskogo i Nikolaja Uljanova [On the

istoriografii koncza XIX – nachala XXI veka [Evaluation of V.O. Klyuchevsky's Scientific Contribution by Russian Historiographers in the Late 19th and Early 21st Centuries]. *Vestnik Nacionalnoj akademii nauk Belarusi. Seriya gumanitarny nauk*. [Proceedings of the National Academy of Sciences of Belarus. Humanitarian Series], 2017, no. 1, pp. 55-61.

14. Mitrofanov V.V. Osobennosti vzaimootnoshenij istorikov Platonova i Kljuhevskogo [Features of the Relationship Between Historians Platonov and Klyuchevsky]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Istorija* [Vestnik of Saint Petersburg University. History], 2019, vol. 64, iss. 4, pp. 1404-1418. DOI: <https://doi.org/10.21638/11701/spbu02.2019.415>

15. Mitrofanov V.V. Pisma V.N. Berkuta S.F. Platonovu: studenty i professora moskovskogo universiteta na rubezhe 1870-h – 1880-h gg. [Letters of V.N. Berkut to S.F. Platonov: Students and Professors of Moscow University at the Turn of the 1870s-1880s]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 8, Istorija* [Bulletin of the Moscow University], 2018, no. 5, pp. 17-43.

16. Nechkina M.V. *Vasilij Osipovich Kljuhevskij: Istorija zhizni i tvorchestva* [Vasily Osipovich Klyuchevsky: The Story of Life and Creativity]. Moscow, Nauka Publ., 1974. 635 p.

17. Petruhin V. Ja K polemike o dogovornyh otnoshenijah i nachale drevnerusskoj gosudarstvennosti [On the Controversy About Contractual Relations and the Beginning of the Old Russian Statehood]. *Stratum plus. Arkheologiya i kulturnaya antropologiya* [Stratum Plus. Archeology & Cultural Anthropology], 2018, no. 5, pp. 131-142.

18. Podosinnikova R.V. Sintaksicheskij stroj aforizmov V.O. Kljuhevskogo [Syntactic Structure of V.O. Klyuchevsky's Aphorisms]. *Teoriya yazyka i mezhkulturnaya kommunikaciya* [Theory of Language and Intercultural Communication], 2017, no. 4, pp. 110-122.

19. Smirnova N.G. Teatralnaja metafora v istoricheskikh tekstah S.M. Solovyeva i V.O. Kljuhevskogo [Theatrical Metaphor in the Historical Texts of S.M. Solovyov and V.O. Klyuchevsky]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philology. Theory & Practice], 2016, no. 11, pt. 1, pp. 152-154.

20. Tihonov V.V. «Kljuhevskiada» M.V. Nechkinoj [“Klyuchevskaya” by M.V. Nechkina]. *Dialog so vremenem* [Dialogue with Time], 2019, iss. 66, pp. 238-248.

21. Hudoleev A.N. Ocenki istoricheskoy koncepcii i lichnosti V.O. Kljuhevskogo v dorevoljucionnykh otechestvennykh istoricheskikh zhurnalakh [The Estimates of the Historical Concept and Personality of V.O. Klyuchevsky in Pre-Revolutionary Russian Historical Journals]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Istorija* [Tomsk State University Journal of History], 2020, no. 64, pp. 139-142. DOI: 10.17223/19988613/64/19

22. Cygankov D.A. S.M. Solovyev v kommemorativnoj praktike soobshhestva moskovskih istorikov [S.M. Solovyov in the Commemorative Practice of the Moscow Historians' Community]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 8, Istorija* [Bulletin of the Moscow University], 2020, no. 5, pp. 24-47.

23. Shhapova Yu.L., Grinchenko S.N., Kokorina Yu.G. *Informatiko-kiberneticheskoe i matematicheskoe modelirovanie arxeologicheskoy epoxi: logiko-ponyatijnyj apparat* [Computer Science-Cybernetic and Mathematical Modeling of the Archaeological Epoch: Logical and Conceptual Apparatus]. Moscow, Feder. issled. tsentr «Informatika i upravlenie» RAN, 2019. 136 p.

24. Vodoff W. Remarques critique sur le cours de terminologie d'histoire russe de V.O. Kljuhevskij. *Canadian American Slavic Studies*. Montreal, 1986, vol. 20, no. 3/4, pp. 273-285.

Information About the Authors

Mustafa Ozturk, Candidate of Sciences (History), Associate Professor, Department of International Relations, Akdeniz University, Dumlupınar Blv., 07058 Antalya, Turkey, mustafaozturk@akdeniz.edu.tr, <https://orcid.org/0000-0002-3974-7924>

Yulia G. Kokorina, Candidate of Sciences (History), Doctor of Philology, Senior Lecturer, Department of Humanities, Moscow Polytechnic University, Bolshaya Semenovskaya St, 38, 107023 Moscow, Russian Federation, kokorina@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2496-3958>

Makhach M. Vagabov, Doctor of Sciences (History), Professor, Department of Humanities, Moscow Polytechnic University, Bolshaya Semenovskaya St, 38, 107023 Moscow, Russian Federation, 9162803@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6949-9490>

Информация об авторах

Мустафа Озтюрк, кандидат исторических наук, доцент кафедры международных отношений, Университет Акдениз, Бульвар Думлупинар, 07058 г. Анталия, Турция, mustafaozturk@akdeniz.edu.tr, <https://orcid.org/0000-0002-3974-7924>

Юлия Георгиевна Кокорина, кандидат исторических наук, доктор филологических наук, старший преподаватель кафедры «Гуманитарные дисциплины», Московский политехнический университет, ул. Большая Семеновская, 38, 107023 г. Москва, Российская Федерация, kokorina@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2496-3958>

Махач Мустафаевич Вагабов, доктор исторических наук, профессор кафедры «Гуманитарные дисциплины», Московский политехнический университет, ул. Большая Семеновская, 38, 107023 г. Москва, Российская Федерация, 9162803@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6949-9490>